

Until OCT 14 Fukuyama, Kanazawa, Gifu, Kyoto, Tokyo and more 10月14日まで 福山、金沢、岐阜、京都、東京など

YAMAGATA INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL 2017: FREDI M. MURER RETROSPECTIVE

OCT 5-12 several venues in Yamagata City, Yamagata 10月5日-12日 山形市内各所

LUCERNE FESTIVAL IN JAPAN 

ARKNOVA 2017, Tokyo OCT 1-2, 4 Orchestra tour: Tokyo, Kanagawa, Kyoto OCT 6-9 10月1日、2日、4日 アーク・ノヴァ 2017、東京 10月6日-9日 ルツェルン祝祭管弦楽団ツアー東京、神奈川、京都

DAI KIMOTO & HIS SWING KIDS JAPAN TOUR DAI KIMOTO & HIS SWING KIDS 日本ツア

OCT 7-21 Kumamoto, Miyagi, Okayama, Aichi, Oita, Kyoto 10月7日-21日 熊本、宮城、岡山、愛知、大分、京都など

OTTO NEBEL AND HIS CONTEMPORARIES — CHAGALL, KANDINSKY, KLEE

OCT 7-DEC 17 Bunkamura the Museum, Tokyo 10月7日-12月17日 Bunkamura ザ・ミュージアム、東京

ALBERTO GIACOMETTI: COLLECTION FOUNDATION MARGUERITE AT AIMÉ MAEGHT

OCT 14-DEC 24 Toyota Municipal Museum of Art, Aichi 10月14日-12月24日 豊田市美術館、愛知

THE PRICE OF DESIRE ・・コルビュジェとアイリーン 追憶のヴィラ

From OCT 14 Bunkamura Le Cinéma, Tokyo and more 10 月 14 日から Bunkamura ル・シネマほか、全国順次公開

RE - IMPORTATION 02 RE - IMPORTATION 02 Symposia, Tokyo 10月16日-22日 シンポジア、東京

BAKUMATSU IN 3D - PIERRE ROSSIER: SWISS PIONEER OF PHOTOGRAPHY IN JAPAN AND ASIA, 1858-1862 幕末 3D スイス人写真師ピエール・ロシエ(1858-1862)

OCT 24-NOV 12 Nara Prefectural Library and Information Center, Nara 10月24日-11月12日 奈良県立図書情報館、奈良

ニューヨークを拠点に活躍中のスイス人ジャズピアニスト、クロード・ディアロの三度目の来日公演。 幼くしてオスカー・ピーターソンに憧れ、地元の子どもバンド Swing Kids に参加。現在は、ジャズの 伝統を受け継ぎながらも、独特の美しいメロディラインと情熱的なピアノタッチで世界中の聴衆を魅了

www.claudediallo.com

今年第15回目を迎える本映画祭の特別プログラムとして「共振する身体-フレディ・M・ムーラー特集」 が開催される。スイスの映画監督フレディ・M・ムーラーは、国際的に高く評価された「ヌーヴォー・ シネマ・スイス」の旗手のひとり。今回は、彼の初期作品に焦点を当てた実験映画やドキュメンタリー が主に上映される。また、インターナショナル・コンペティション部門にスイスのピエール=フランソ ワ・ソーテ監督の「カラブリア」が選出されている。

www.yidff.jp/home.html

年に一度、世界で活躍する名手らが夏のルツェルン・フェスティバルに集う特別なオーケストラ、ルツェ ルン祝祭管弦楽団。今日を代表する名指揮者の一人で同管弦楽団の音楽監督も務めるリッカルド・ シャイー指揮による、その11年ぶりの来日公演が開催される。曲目はベートーヴェン、R. シュトラウ スやストラヴィンスキーなど。また、東京ミッドタウンで開催中のアーク・ノヴァ2017でスペシャル コンサートも行う。

www.kaiimotomusic.com/ip

スイス在中の音楽家、木元大の指導を受けるスイス、トゥールガウ州ロマンスホルンの子どもたちを中 心とするジャズバンド「Swing Kids」。スイス国営ラジオのジャズ部門から「スイスで一番愛されてい るジャズバンド」と評価を受ける。さらに、世界各国のジャズ・フェスティバルに出演し、海外ツアー

www.swingkids.ch

スイス、ドイツで活動した画家オットー・ネーベル (1892-1973)。 ベルンのオットー・ネーベル財団 の全面的な協力による日本初の回顧展が開催される。クレーやカンディンスキー、シャガールなど同時 代の画家たちの作品も併せて紹介することで、ネーベルが様々な画風を実験的に取り入れながら独自の 様式を確立していく過程に迫る。若き日のバウハウス体験に始まり、素材やマチエールを追求し続けた 画家ネーベルの知られざる画業を紹介する。

www.bunkamura.co.jp/museum/exhibition/17\_nebel

20世紀のヨーロッパにおける最も重要な彫刻家、スイス人のアルベルト・ジャコメッティ(1901-1966) の大回顧展が開催される。哲学者の矢内原伊作との交流でも知られる深い思索に基づく独特の 身体像を生み出した稀代の彫刻家。没後半世紀を経た本展では、世界3 大ジャコメッティ・コレクショ ンの一角を占めるマーグ財団美術館のコレクションを中心に、選りすぐりの約130点が展示される。 www.tbs.co.jp/giacometti2017

スイスが生んだ近代建築の巨匠、ル・コルビュジエと、インテリア・デザイナーとしても著名なアイス ランド出身の建築家アイリーン・グレイとの隠されたストーリーを描いた映画が全国で順次公開され る。時代を超え、後世に影響を与え続ける二人のアーティストの人生を美しい映像で描く。 www.transformer.co.jp/m/lecorbusier.eileen

海外の美術大学を卒業した若手日本人デザイナーの作品を紹介し、新しいビジョンをもったデザイ ナーと社会とを結ぶ架け橋となることを目指すRe-Importation展。スイスのローザンヌ美術大学 (ECAL)を卒業した岩元航大や山本崇弘、鈴木直人らを中心に2016年に企画、開催され大好評を得 た。第2回目の開催となる本年は、新たに今年ECALを卒業した森永泰教と坂下麦らも加わり、彼らが 取り組む様々なプロジェクトを紹介する。スイスのデザイン大学についての紹介イベントも開催。

日本の写真史に開拓者として名前が残るスイス人写真師ピエール・ロシエ。スイス歴史研究家フィリッ プ・ダレスが編集した幕末に撮影された古写真による本展は、これまでに長崎歴史文化博物館やベルン の在スイス日本大使館、東京などで開催され、好評を博している。今回、初の関西での開催。 www.library.pref.nara.jp

The 3rd Japan Tour of the NY-based Swiss jazz pianist Claude Diallo is held this autumn in a number of locations in Japan. Inspired by Oscar Peterson's fiery music at a very young age, the pianist has become an internationally acclaimed musician who entices the audience with his melodies and sonorities.

www.claudediallo.com

For the 15th Yamagata International Documentary Film Festival (YIDFF), the Swiss filmmaker Fredi M. Murer, known as a leader of the Nouveau Cinema mouvement in Switzerland, is the focus of a special program: «Resonant Bodies-Fredi M. Murer Retrospective». It will feature early works such as documentaries and experimental films. A Swiss film, «Calabria», directed by Swiss director Pierre-François Sauter, is also selected for the International Competition Program this year.

www.yidff.jp/home-e

An ensemble of international stars playing the largest orchestral scores in a spirit of friendship and chamber music-like enlightenment, the LUCERNE FESTIVAL ORCHESTRA returns to Japan for the first time in 11 years. Led by its music director Maestro Riccardo Chailly, the orchestra will play Beethoven, Richard Strauss, Stravinski and more. Apart from the orchestra's tour, Lucerne Festival also presents Ark Nova, the world's first inflatable concert hall, in Tokyo Midtown. Activities take place on October 1st, 2nd and 4th. www.kajimotomusic.com/en

Directed by a Japanese musician, Dai Kimoto, the children's jazz band «Swing Kids» tours Japan for the 8th time. Ranked as the «most beloved Jazz Band in Switzerland» by Radio Swiss Jazz, the kids have won the hearts of countless concert- and festival-goers in Switzerland and abroad, setting off avalanches of applause.

www.swingkids.ch

This is the first retrospective exhibition on the painter Otto Nebel (1892-1973) to be held in Japan, in cooperation with the Otto Nebel Foundation in Bern. The artist spent his career between Switzerland and Germany, and some of his contemporaries' works – including Paul Klee, Vassily Kandinsky and Marc Chagall - will be showcased next to his, in order to shed light on the process by which Nebel sought to establish his own style. The retrospective showcases Nebel's underappreciated artistic achievements, beginning with his early Bau-

www.bunkamura.co.jp/english/museum/20171007.html

Swiss artist Alberto Giacometti (1901-1966), one of the most significant sculptors and painters of the 20th century, is widely known for his elongated and attenuated forms and silhouettes. This major retrospective displays some 130 pieces from the Maeght Foundation, which boasts one of the largest Giacometti collections in Europe

www.tbs.co.jp/giacometti2017

«The Price of Desire» recounts the complex relationship between the Swiss architect Le Corbusier, one of the pioneers of modern architecture, and the Irish architect and furniture designer, Eileen Gray. Screening for the first time in Japan, the movie showcases the lives of these two iconic artists, who have been inspirational throughout the generations

www.transformer.co.jp/m/lecorbusier.eileen

«Re-Importation» is organized by young Japanese designers who graduated abroad: namely the graduates of Ecole cantonale d'Art de Lausanne ECAL Kohdai Iwamoto, Takahiro Yama-moto, Naoto Suzuki, Yasunori Morinaga and Baku Sakashita; the graduates of ECAL in 2017 are joining among other designers to introduce their multiple projects. Presentations on the top art & design schools in Switzerland will surely also attract much attention. www.re-importation.com

The Swiss photographer Pierre Rossier is known as a pioneer of Japanese photo history. Swiss researcher Philippe Dallais has created a unique 3D exhibition to exhibit Rossier's ancient photos from the Bakumatsu period (1858-1862). After having toured at the Nagasaki Museum of History and Culture, the Japanese Embassy in Bern and in Tokyo, it travels to Kansai for the first time. www.library.pref.nara.jp

## NOVEMBER // 11月

SUPERTERZ 7-15

SuperDeluxe & Pit Inn, Tokyo, Urbanguild, Kyoto NOV 1-5 and more venues

11月1日-5日 SuperDeluxe・新宿ピットイン、東京 UrBANGUILD、京都 他

DANIEL HELLMANN: SMART ILLUMINATION YOKOHAMA 「ニエル・ヘルマン:スマートイルミネーション横浜

Zou-no-hana Terrace Park and more venues, Kanagawa

MONTREUX JAZZ FESTIVAL JAPAN 2017 Eントルー・ジャズ・フェスティバル・ジャパン 2017 Yebisu The Garden Hall, Tokyo 11月3日-5日 恵比寿ザ・ガーデンホール、東京

KLEINES OTHMAR SCHOECK FEST IN TOKIO オトマール・シェック没後 60 年(小さなフェスティバル Toppan Hall. Tokyo NOV 8 DEC 8 Suginami Koukaidou, Tokyo 11月8日 トッパンホール、東京

BÉJART BALLET LAUSANNE JAPAN TOUR 2017 Eーリス・ベジャール・バレエ団 来日公演 NOV 17-26 Tokyo Bunka Kaikan, Tokyo

11月17日-26日 東京文化会館、東京

杉並公会堂、東京

**VICHTS PASSIERT** まともな男

12月8日

From NOV 18- K's cinema, Tokyo and more ケイズシネマほか、全国ロードショー

PHILIPPE JORDAN & WIENER SYMPHONIKER フィリップ・ジョルダン指揮 ウィーン交響楽団 NOV 26-DEC 3 Yokohama, Fukuoka, Nagoya, Fukui, Hyogo, Tokyo

11月26日-12月3日 横浜、福岡、名古屋、福井、兵庫、東京

MUSIKKOLLEGIUM WINTERTHUR WITH ANDREAS OTTENSAMER

<mark></mark>ブィンタートゥール・ムジークコレギウム & アンドレアス・オッテンザマー **NOV 29** Sumida Triphony Hall, Tokyo **NOV 30** Symphony Hall, Osaka 11月29日 すみだトリフォニーホール、東京 ザ・シンフォニーホール、大阪

www.superterz.ch 省エネ技術とアートが織りなす、世界のどこにもない夜景作りのプロジェクト「スマートイルミネー ション横浜」。その第7回開催にスイス人アーティスト、ダニエル・ヘルマンが参加。ヘルマンと参加

者が、その場で内容と価格を交渉し、実施されるアートパフォーマンス「フル・サービス」を行う。

スイス人のマルセル (guit/drums/synth) とラビ (electronics/synth) のファイド兄弟によるフリー

ジャズ、インプロ / エレクトロバンド、スーパーテルツ。シモン・ベルツ(drums/創作楽器)と森・

ニュートン・幸峰(drums/創作楽器)の同行に加え、本ツアーでは、近藤等則(tp)とノルヴェー

のニルス・ペッター・モルヴェル(tp)もゲストパフォーマーとして参加する。

世界三大ジャズ・フェスティバルの一つに数えられるモントルー・ジャズ・フェスティバル。本場スイ スのモントルー・ジャズ・フェスティバルの精神を受け継ぎ、東京での三度目の開催となる本年は、 三宅純、ジョーイ・アレキサンダー、マシュー・ハーバートらが参加する。また、お笑いコンビ、キン

グコングの西野亮廣がフェスティバルのキービジュルを担当している。 www.montreuxjazz.jp

ヘルマン・ヘッセに愛され、歌曲をはじめ、多くの作品を残したスイスの作曲家オトマール・シェック (1886-1957)。その没後60年を記念したコンサートが、チューリヒ芸術大学で学んだピアニストの竹 尾真紀子らにより開催される。11月は、スイスの大詩人C.F.マイヤーの28の詩によって編まれた晩年 の代表作『静謐なる輝き』作品60を紹介。12月は、様々な編成による傑作歌曲集を紹介する。 www.toppanhall.com www.suginamikoukaidou.con

モーリス・ベジャール・バレエ団設立30年、また、ベジャール没後ジル・ロマンが師の志を受けて芸 術監督に就任し10年を迎える記念の2017年。そのベジャール没後10年記念シリーズの第一弾として、 モーリス・ベジャール・パレエ団の日本公演が開催される。また、11月22日のベジャールの命日を含 む2日間は、東京バレエ団と共に、特別合同ガラ「ベジャール・セレブレーション」が開催される。 www.nbs.or.jp

2016年スイス映画賞最優秀脚本賞受賞など、スイスで絶賛を浴びたミヒャ・レビンスキー監督による 『まともな男(原題: Nichts Passiert)』が日本で初公開される。壮麗なスイスの雪山を舞台に、どこに でもいる、いたって普通のまともな人間が起こす小さな嘘による負の連鎖を描く。 www.culturallife.jp/matomonaotoko

同世代の中で最も才能に恵まれ、聴衆を熱くする指揮者の一人であるスイスの指揮者フィリップ・ジョ ルダン。現在、パリ・オペラ座の音楽監督とウィーン交響楽団の首席指揮者を兼任しているジョルダン が、満を期してウィーン交響楽団を伴い来日する。11月27日・29日、12月1日・2日の公演には、ソリ

ストとしてベルリン・フィルで活躍するヴァイオリンの樫本大進も参加する。 www.japanarts.co.jp

1629年設立のヨーロッパの中でも長い伝統を持つ管弦楽団、ヴィンタートゥール・ムジークコレギウ ム。本公演では、ベルリン・フィル首席でスター・クラリネット奏者のアンドレアス・オッテンザマー と共に来日し、指揮者をつけずに、オッテンザマーと音楽を作り上げていく。クラリネットの魅力を存 分に聞かせるプログラム。

www.triphony.com www.symphonyhall.jp

The free jazz / improvised electronic band Superterz consists of Swiss brothers Marcel (guit/drums/synth) and Ravi (electronics/synth) Vaid, accompanied by Swiss Simon Berz (drums/DIY instruments) and Japanese Koho Mori (performance/DIY instruments). This year, they will be coming back to Japan together with guest performers: trumpeters Toshinori Kondo and www.superterz.ch

Swiss artist Daniel Hellmann joins the 7th «Smart Illumination Yokohama», which fuses eco-friendly technology and art. He performs «Full Service», a performance where he provides any service that spectators or passers-by conditions and the price

zounohana.com/pj/smartillumi.html

The Montreux Jazz festival is recognized as one of the most important and renowned jazz festivals in the world. Having inherited the spirit of its iconic Swiss elder brother, the «Montreux Jazz Festival Japan» is bound to offer a unique musical experience featuring Jun Miyake, Joey Alexander, Matthew Herbert and many more. This year's key-visual features a work by Akihiro Nishino, also known as a member of the comedian duo King Kong.

www.montreuxjazz.jp

Marking 60 years since the death of Swiss composer Othmar Schoeck (1886-1957), known for his many lieder and for his friendship with Hermann Hesse, a series of memorial concerts are organized by Japanese musicians, including pianist Makiko Takeo who studied at the Zurich University of the Arts (ZHdK). Out of a selection of pieces, «Das stille Leuchten» op.60, on a text by Swiss poet C.F. Meyer, will be played at a concert in November and various songs will be performed in December

www.toppanhall.com www.suginamikoukaidou.com

2017 marks the 30th anniversary of the creation of the Béjart Ballet Lausanne (BBL) and the 10th year of Maurice Béjart's death. This year, BBL is back in Japan to present a series of anniversary performances. Additionally, to honor its founder and commemorate the anniversary of his death (22 November), Béjart Ballet Lausanne and The Tokyo Ballet will share the stage during two days for a «Béjart Celebration».

www.nbs.or.jp/english

Acclaimed Swiss film «Nichts Passiert» directed by Micha Lewinsky won Best Screenplay at the Swiss Film Award 2016, and is now on screens for the first time in Japan. The storyline: In the Swiss Alps, a normal and decent man named Thomas gets more and more entangled in a web of lies and half-truths. www.culturallife.jp/matomonaotoko

Swiss Conductor Philippe Jordan, currently a musical director of both the Opéra national de Paris and the Wiener Symphoniker, has established himself as one of the most gifted and exciting conductors of his generation. He comes this year to Japan along with the Wiener Symphoniker, and will be joined by the concertmaster of the Berliner Philharmoniker, Daishin Kashimoto, as a violin soloist for their concerts on November 27th and 29th and

December 1st and 2nd. www.japanarts.co.jp

Founded in 1629, the Musikkollegium Winterthur is one of the oldest orchestras in Europe. Together with soloist Andreas Ottensamer, the principal clarinetist of the Berliner Philharmoniker, and director Roberto González Monjas, the musicians will perform Beethoven, Stamitz, Danzi and von Weber.

www.triphony.com www.symphonyhall.jp

## DECEMBER // 12月

DANCING BEETHOVEN

11月30日

From DEC 23 Human Trust Cinema Yurakucho and more 12月23日から ヒューマントラストシネマ有楽町ほか全国ロードショー

HITOMI NIIKURA & CHEIBE BALAGAN **DEC 28** YAMAHA Ginza, Tokyo ヤマハ銀座スタジオ、東京 12月28日

オットー・ネーベル 《輝く黄色の出来事》 (部分) 1937年、油彩・キャンヴァス、オットー・ネーベル財団

Otto Nebel (Events in yellow light) 1937, oil on canvas, Otto Nebel-Stiftung ☑ → 展覧会/EXHIBITION // ☑ → 講演会/LECTURE // ■ → 映画/FILM

▲ 舞台芸術/PERFORMING ARTS // M→ 音楽/MUSIC / 

EMBASSY OF SWITZERLAND 5-9-12 MINAMI-AZABU MINATO-KU, TOKYO 106-8589, JAPAN

PHONE +81 3 5449 8400 // FAX +81 3 3473 6090 TOK.VERTRETUNG@EDA.ADMIN.CH WWW.EDA.ADMIN.CH/TOKYO

swiss arts counci prohelvetia

Embassy of Switzerland

SUPPORTED BY: **Nestie** Good Food, Good Life Japan-Swiss Society

最高傑作と言われる故モーリス・ベジャール振付の『第九交響曲』。ベジャールの後継者であるジル・ ロマンが率いる現在のモーリス・ベジャール・バレエ団が、東京バレエ団や指揮者ズービン・メータ 率いるイスラエル・フィルハーモニー管弦楽団と共に、本作を新たに作り出す過程を映すドキュメンタ リー映画が公開される。様々な文化的背景を持つ人々の織りなす人間ドラマに密着した感動のドキュ メンタリー。

www.synca.jp/db

スイスのクレズマーバンド、ハイベ・バラガン(Cheibe Balagan)の2年ぶり、そしてファーストア ルバムを掲げた発売記念公演が開催される。伝統的なクレズマー音楽を軸に、躍動感溢れるクラブダン スのテイストからイディッシュ語、スイスジャーマン、日本語の歌、さらにはスイングやマナーシュジ ャズの要素までも取り入れた幅広いレパートリーを持つ。スイスを拠点に活躍中のチェリスト、新倉瞳 もバンドメンバーの一員として参加する。 www.cheibebalagan.com

Fredi M. Murer Retrospective

Turning Beethoven's Ninth Symphony into a choreography? Maurice Béjart did it in 1964, and his company Béjart Ballet Lausanne performed the masterpiece in Tokyo in 2014. This documentary shows the history of the performance, the dedication of the current dancers, and the complexity of a daunting multicultural collaboration between Lausanne, the Tokyo Ballet, and the Israel Symphony Orchestra conducted by Zubin Mehta. The result is an exhilarating blend of music and dance.

www.synca.jp/db

The Swiss Klezmer Band «Cheibe Balagan» is back in Japan, two years after their first appearance. Their repertoire is creative, versatile and features a diversity of influences such as dance music, songs in Yiddish, Swiss German and Japanese, and even classics from the world of Swing and Jazz Manouche. As a member of the band, Swiss-based renowned cellist Hitomi Niikura will join the concert as well.

www.cheibebalagan.com





Montreux Jazz Festival Japan 2017 Béjart Ballet Lausanne Japan Tour 2017





Nichts Passiert NOV 18-